

РУССКИЙ ЯЗЫК. ЯЗЫКИ НАРОДОВ РОССИИ/RUSSIAN LANGUAGE. LANGUAGES OF THE PEOPLES OF RUSSIA

DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2025.156.31>

ПРИЁМЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ И ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИЙ УЧАЩИХСЯ-ИНОФОНОВ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА

Научная статья

Кадникова Г.К.^{1,*}

¹ ORCID : 0009-0004-5287-6183;

¹ Южно-Уральский государственный технический колледж, Челябинск, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (galya_kadnikova[at]mail.ru)

Аннотация

Современное российское образование претерпевает изменения, связанные с миграционными процессами, которые приводят к увеличению учащихся-инофонов. В рамках данного исследования поднимается проблема формирования лингвокультурной компетенции таких обучающихся. Лингвокультурная компетенция рассматривается как часть коммуникативной компетенции, формирование которой является важнейшей целью обучения инофонов, у которых уровень знания языка и навык его применения на практике существенно ниже, чем у учащихся-носителей языка. В данной работе проанализированы эффективные формы работы на уроке русского языка в смешанных классах. Выделены приемы, направленные на формирование лингвокультурной компетенции учащихся-инофонов, формирование которой рассматривается через применение коммуникативного подхода в образовательном процессе.

Ключевые слова: лингвокультурная компетенция, РКИ, инофоны, коммуникативный подход, полиглантническая аудитория.

METHODS OF FORMING COMMUNICATIVE AND LINGUOCULTURAL COMPETENCES OF FOREIGN LANGUAGE LEARNERS AT RUSSIAN LESSONS

Research article

Кадникова Г.К.^{1,*}

¹ ORCID : 0009-0004-5287-6183;

¹ South Ural State Technical College, Chelyabinsk, Russian Federation

* Corresponding author (galya_kadnikova[at]mail.ru)

Abstract

Modern Russian education is undergoing changes related to migration processes, which lead to an increase in the number of foreign learners. This study raises the problem of forming linguocultural competence of such students. Linguocultural competence is seen as a part of communicative competence, the development of which is the most important goal of teaching foreign learners, whose level of language knowledge and the skill of its application in practice is significantly lower than that of native speakers. This paper analyses effective forms of work at the Russian language lesson in mixed classes. The methods aimed at the formation of linguocultural competence of foreign-language learners, the development of which is viewed through the application of the communicative approach in the educational process, are highlighted.

Keywords: linguocultural competence, RFL, foreign learners, communicative approach, multi-ethnic audience.

Введение

Учащиеся-инофоны (мигранты), согласно Федеральному Закону «Об образовании» Российской Федерации, имеют право на обучение в школах России. Неспособность к коммуникации на русском языке в данном случае не является причиной отказа в образовании. Но, несмотря на незнание языка и слабое владение навыками устной и письменной речи на русском языке, к учащимся-инофонам предъявляются такие же требования, что и для носителей языка. Инофоны должны овладеть ключевыми компетенциями, описанными в Федеральном государственном образовательном стандарте основного общего образования.

Одна из таких компетенций, необходимая для эффективной адаптации в новой стране, безбарьерной коммуникации на русском языке и успешной сдачи основного государственного экзамена по окончании основного общего образования, — коммуникативная компетенция, в состав которой входит, в том числе и лингвокультурная компетенция.

В данной работе рассматриваются приемы формирования лингвокультурной компетенции в совокупности с коммуникативной, так как именно посредством коммуникации, на наш взгляд, можно сформировать у учащихся-инофонов лингвокультурное пространство, познакомить их с культурой новой для них страны, показать, как культурные феномены отображаются в языке.

В условиях усиления миграционных процессов проблема формирования коммуникативной и лингвокультурной компетенций учащихся приобрела федеральный масштаб в свете государственной, национальной и языковой политики. Современный педагог должен обладать методами и приемами формирования данных компетенций учащихся-инофонов на уроках русского языка как родного в смешанном классе, так как количество мигрантов в России с каждым годом растет, но вопрос эффективного формирования коммуникативной компетенции детей мигрантов остается не до конца решенным.

В рамках данного исследования использован комплекс методов, необходимых для достижения поставленной цели. При определении существующих подходов к формированию лингвокультурной компетенции и выбору наиболее подходящего для исследования подхода был проведен анализ научной литературы. Лексико-семантический анализ был использован при составлении понятийно-терминологического аппарата исследования. При выделении эффективных приемов формирования лингвокультурной и коммуникативной компетенций были примерены эмпирический и дескриптивный методы. Применение выделенных нами приемов стало возможным благодаря методу сопоставительного анализа при сравнении методики преподавания русского языка как родного и как неродного (иностранных).

Основные результаты

Проблемы методики преподавания русского языка в полиглассической аудитории остаются открытыми: методика русского языка как неродного имеет свою специфику, которая не позволяет использовать в чистом виде методы обучения русского языка как родного в классах, где обучаются и русскоговорящие, и инофоны. На данный момент существует ограниченное количество трудов, посвященных преподаванию русского языка в смешанной аудитории. По определению Т.М. Балыхиной, термин «русский язык как неродной» многозначен: под ним подразумевается, с одной стороны, средство многонационального общения народов России; с другой — учебный предмет как в национальной, так и российской системе дошкольного, школьного, высшего образования» [2, С. 12].

Под смешанными классами понимается полиглассическая аудитория, в состав которой входят учащиеся с разным уровнем знания русского языка (носители русского языка и те, кто не является носителем — инофоны). Согласно определению нового словаря методических терминов Э.Г. Азимова и А.Н. Щукина, инофон — это «носитель иностранного языка и соответствующей картины мира» [1, С. 79].

Преподавание русского языка в смешанных классах предполагает использование одновременно двух методов обучения: при обучении русскому языку как родному происходит формирование коммуникативной компетенции; при обучении русскому языку как неродному (иностранным) упор делается на формирование лингвокультурной компетенции. При этом можно говорить о том, что лингвокультурная компетенция является составляющей коммуникативной компетенции.

Вопросы формирования коммуникативной компетенции в школьном курсе русского языка рассматривали Г.И. Безродных [3], методисты М.Р. Львов [6], Е.И. Литневская, В. А. Багрянцева, Е.А. Быстрова [4]. Мы опираемся на определение коммуникативной компетенции, которое дано в ФГОС ООО: «Коммуникативная компетенция — это умение ставить и решать определенные типы коммуникативных задач: определять цели коммуникации, оценивать ситуацию, учитывать намерения и способы коммуникации партнера, выбирать адекватные стратегии коммуникации, быть готовым к осмысленному изменению собственного речевого поведения. Следовательно, в основе коммуникативной компетенции лежит комплекс умений, позволяющих правильно воспринимать и оценивать речь, выстраивать коммуникативно эффективное речевое взаимодействие» [10].

Стоит сказать о соотношении коммуникативной, социокультурной и лингвокультурной компетенции, так как именно благодаря постепенному формированию данных компетенций учащиеся-инофоны смогут достигнуть эффективных результатов, а именно научатся межкультурной коммуникации, смогут грамотно использовать изученный языковой материал в конкретной речевой ситуации в соответствии с принятыми нормами поведения, особенностями культуры, понимать социокультурный контекст.

Коммуникативный подход на уроках русского языка должен сочетаться с лингвокультурным подходом, так как эти две компетенции сильно взаимосвязаны: одна компетенция помогает формировать другую. Обучение русскому языку учащихся-инофонов должно быть связано с усвоением его культурной, национальной составляющей, без чего не может быть успешной коммуникации. И коммуникация, в свою очередь, помогает формировать лингвокультурной пространство инофонов, так как именно в диалоге с учителем и одноклассниками ученик-мигрант может узнать культурную составляющую России.

Прежде чем говорить непосредственно о приемах формирования коммуникативной деятельности, формирующей лингвокультурный аспект, учащихся-инофонов, необходимо выявить эффективные формы работы на уроке русского языка в смешанных классах.

Под способом мы, вслед за Э. Г. Азимовым и А. Н. Щукиным, понимаем «группу приемов, направленных на решение учебных задач» [1, С. 290]. Метод представляет собой «совокупность способов взаимосвязанной деятельности преподавателя и учащихся, направленных на достижение целей образования, воспитания и развития учащихся; являются универсальными и применимыми в преподавании разных дисциплин» [1, С. 135]. В свою очередь прием — это «наименьшая обучающая единица в деятельности преподавателя, «элементарный методический поступок, направленный на решение конкретной задачи преподавателя на определенном этапе практического занятия» [1, С. 211].

Основная ошибка учителей-словесников при преподавании в смешанных классах заключается в том, что они зачастую оставляют без внимания учащихся-инофонов, дают им индивидуальное задание и не включают их в коллективную работу класса. Разработка индивидуальных заданий и адаптация текстов и упражнений для детей мигрантов, безусловно, необходима, но при этом нельзя забывать, что такие учащиеся нуждаются в общении, отсутствие которого порождает очень много проблем в их развитии. Поэтому для формирования коммуникативной компетенции и развития речи инофонов, обучающихся в смешанных классах, эффективной формой работы является не только индивидуальная, но и групповая работа, так как при такой форме работы у учащихся происходит взаимодействие с разными участниками общения, то есть одноклассниками, кто знает русский язык в совершенстве. Учащиеся-инофоны включаются в языковую среду, отвечают на вопросы, выполняют упражнения и тем самым преодолевают языковой барьер. Учитель может применять следующие виды такой работы в смешанном классе:

1) работа в парах (учащийся-носитель и учащийся-инофон), целью которой является умение обучающихся договориться друг с другом о чем-либо, обозначить круг вопросов, которые им предстоит решить, чтобы выполнить определенное задание;

2) работа в команде из трех или четырех человек, целью которой является формирование умения не просто договариваться друг с другом, но и распределять обязанности в команде, задействовать каждого участника в решении проблемы, в том числе и ученика-инофона;

3) при коллективной работе всего класса также необходимо всегда определять роль для учащегося-инофона, включать его в обсуждение, решение коммуникативных задач.

При преподавании в смешанных классах учитель может использовать определенные приемы, направленные на формирование коммуникативных навыков учащихся-инофонов.

Особую роль в развитии коммуникативных навыков играет изучение лексики, так как лексическая и коммуникативная компетенции взаимосвязаны: лексическая формируется в процессе коммуникативной деятельности обучающихся, а коммуникативная совершенствуется по мере становления лексической компетенции [9, С. 128].

Учителю необходимо проводить постоянную работу по формированию и расширению словарного запаса детей-мигрантов. Для этого он может использовать следующие приемы работы во время уроков:

1. Объяснять значение слова, используя при этом словари, иллюстрации и видеоматериал.

2. Подбирать синонимы и антонимы для определенного слова.

3. Развивать умение проводить словообразовательный анализ слов.

Предлагать задания на составление словосочетаний и словесные Приемом формирования коммуникативной компетенции учащихся-инофонов может являться работа с текстом. Текст сам по себе является предметом и результатом обучения, так как рассматривается некоторыми лингвистами как коммуникативная единица [5, С. 78]. Учащиеся-инофоны должны научиться работать с текстом, так как он позволяет изучать языковые единицы различных уровней, формировать аналитические способности, которые понадобятся при развитии навыков устной и письменной речи, а значит и в реальном общении.

Для формирования коммуникативной компетенции учитель может предлагать ученикам-инофонам следующие словесные приемы:

1) рассказ (составление монологических высказываний как устно, так и письменно на заданную тематику);

2) беседа (необходимо «погружать» учащегося-инофона в языковую среду путем заранее составленных вопросов по теме урока, которые подготавливают ученика к восприятию нового учебного материала или, наоборот, закреплению пройденной темы);

3) дискуссия (обсуждение по проблеме, поставленной в ходе урока, мотивация учеников-инофонов к высказыванию своего мнения).

Диалоговая устная речь при работе с инофонами являются важнейшей составляющей формирования коммуникативной и, как следствие, лингвокультурной компетенции, учеников. Диалоговая речь выступает главным способом включения учащегося-инофона в общение с одноклассниками, окружающими русскоговорящими людьми, коммуникация с которыми погружает инофона в социокультурный контекст.

Учитель должен понимать, что для учащегося-инофона психологически сложно вступать в диалог, так как он не уверен в себе, у него нет необходимого багажа знаний и навыков, поэтому учитель должен корректно, постепенно вводить учащегося-инофона в ситуацию общения, делая ее неизбежной. В этом случае нельзя «идти на поводу» у ученика мигранта: не спрашивать его на уроке, не давать такие же задания, как и всему классу.

А.А. Санькова и Н.Н. Рябченко [7, С. 2] предлагают развивать устную диалогическую речь учащихся-инофонов средствами языкового и литературного материала, так как такой материал представляет собой «intonационные конструкции, слова, словосочетания, готовые фразы, грамматические формы и структуры — базу овладения нормами устной и письменной речи, средство коммуникации и личностной реализации инофонов».

При использовании языкового и литературного материала работа по формированию диалогической речи происходит в несколько этапов. Для начала обучающиеся овладевают отдельными репликами (утверждение, переспрос, возражение, запрос информации), учатся отвечать на вопросы, реагировать на те или иные высказывания в их адрес. На этом этапе можно использовать такие упражнения, как «отреагируйте на данную фразу» или «восстановите диалог», «чтение по ролям».

Второй этап предполагает овладение типами микродиалогов. Здесь применяются следующие приемы:

– диалог-расспрос, в котором задает вопросы только учитель;

– диалог-расспрос, в котором задает вопросы как учитель, так и ученик;

– диалог-обмен мнениями.

Учитель может предложить ученикам составить микродиалог на предложенную тему с опорой на ключевые слова.

Третий этап предполагает формирование умения вести коммуникацию с помощью развернутого диалога. На этом этапе учащийся уже должен поддерживать учебный диалог с учителем, уметь продолжить диалог по определенной теме. Последний этап предполагает самостоятельное составление диалогов по ситуации.

Так, умение вести диалог является одним из важных умений для учащегося-инофона, так как это способствует формированию коммуникативной компетенции. Этапы, которые предлагают А.А. Санькова и Н.Н. Рябченко, ученики-инофоны могут проходить не только индивидуально. Учитель может давать подобные задания и всему классу (более сложные), и привлекать учеников-носителей к общению с инофонами в рамках образовательного процесса.

Используя перечисленные выше приемы, учитель должен делать акцент на развитии лингвокультурной составляющей.

Лингвокультурная компетенция может формироваться благодаря использованию следующих приемов:

1. Чтение текстов, отражающих культурную составляющую нашей страны, в том числе тексты художественных произведений. Тексты не просто передают культурные ценности народа, культурологическую информацию, но и служат средством усвоения и закрепления языковых знаний. Из правильно подобранных текстов учащиеся-инофоны могут узнать исторические реалии, особенности мышления, традиции и обычаи, явления русской действительности.

2. Изучение новых слов, характеризующих национальный менталитет или специфику культуры.
3. Использование упражнений, которые направлены на изучение российского этикета, норм речевого поведения.
4. Использование упражнений, содержащих информацию о истории русского народа.
5. Изучение аутентичных скороговорок, фразеологизмов, пословиц.

Выделим ключевые составляющие в выборе материала и форм работы для эффективного формирования лингвокультурной и коммуникативной компетенций:

- 1) подбор уместного, адекватного текстового материала: тематика таких текстов должна соответствовать познавательным, коммуникативным и эстетическим потребностям обучающихся;
- 2) комментирование культурологических фактов, встречающихся в учебном материале;
- 3) использование наглядных методов: учебные фильмы, эпизоды из художественных фильмов, использование презентаций, карточек, иллюстраций; комментирование и объяснение лингвокультурных феноменов.

Безусловно, для успешного формирования коммуникативной и лингвокультурной компетенций необходимо использовать практикоориентированные упражнения.

На наш взгляд, целесообразно использование на уроках русского языка всех типов упражнений, выделенных В. Л. Скалкиным [8, С. 43]:

1. Респонсивные упражнения (вопросно-ответные). Такие упражнения формируют умение вести диалог. Они представляют собой специально организованную форму общения, которая провоцирует активность учащихся-инофонов, непринужденно мотивируют на речевую деятельность. Данные упражнения развивают самостоятельность и активизируют речевую активность.

2. Ситуативные упражнения позволяют учащимся «проиграть» возможные коммуникативные ситуации. Данный вид упражнений предполагает создание учителем ряда ситуаций для учеников, максимально приближенных к ситуациям из реальной жизни. К таким упражнениям относятся проблемные ситуации, дополняемые ситуации, воображаемые ситуации, ролевые ситуации. Ситуативные упражнения развивают у обучающихся умения соотносить своё высказывание с другими вариантами ответа, учат вдумываться в речевую ситуацию. Ситуативные упражнения побуждают учащихся высказывать своё мнение по теме урока.

3. Композиционные упражнения развивают умение выстраивать монолог и выступать перед аудиторией, что также необходимо уметь учащемуся-инофону при общении в социуме.

4. Игровые упражнения дают возможность в форме игры решить коммуникативные задачи. Такие упражнения предполагают организацию общения в процессе решения поставленной коммуникативной задачи или проблемы, заключающейся в обмене информации в ходе совместной речевой деятельности.

Упражнения, безусловно, являются одним из самых эффективных методов при формировании коммуникативных навыков, так как они являются условной моделью реальной коммуникации, с которой сталкиваются учащиеся-инофоны.

Использование упражнений разных видов, которые были перечислены выше, позволяет формировать не только коммуникативную компетенцию, но и лингвокультурную, если грамотно совместить форму упражнения и его содержание.

Так, например, учитель может давать учащимся ситуативные упражнения, делая упор на культурной составляющей. Например, ученикам нужно рассказать, как они будут вести себя в той или иной ситуации, учитывая культурные особенности России. Композиционные упражнения (например, монолог) тоже может быть выстроен с учетом лингвокультурной составляющей: учащиеся могут написать рассказ о том городе, в котором они сейчас живут, указать его особенности, достопримечательности и т.д. В коммуникативных упражнениях можно сделать упор на изучение российского этикета и норм поведения.

Заключение

Применение словесных и практических методов на каждом уроке позволит учителю вовлечь учащихся-инофонов в образовательный процесс, мотивировать их к речевой активности, вступая в диалог и расширяя запас знаний о культурной составляющей, и тем самым будут способствовать формированию коммуникативной, и в частности лингвокультурной, компетенций учащихся-инофонов.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Додоходжаева П.И., Худжандский государственный университет, Худжанд Таджикистан
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2025.156.31.1>

Conflict of Interest

None declared.

Review

Dodokhojaeva P.I., Khujand State University, Khujand Tajikistan
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2025.156.31.1>

Список литературы / References

1. Азимов Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий: (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. — Москва : Издательство ИКАР, 2009. — 448 с.

2. Балыхина Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): учебное пособие для преподавателей и студентов / Т.М. Балыхина. — Москва : Издательство Российского университета дружбы народов, 2007. — 185 с.
3. Безродных Г.И. Формирование коммуникативных и языковых компетенций на уроках русского языка / Г.И. Безродных // Открытый урок "Первое сентября". — 2005. — URL: <https://urok.1sept.ru/articles/212498> (дата обращения: 19.04.25).
4. Быстрова Е.А. Обучение русскому языку в школе: учеб. пособие для студентов педагогических вузов / Е.А. Быстрова, С.И. Львова, В.И. Капинос. — Москва : Дрофа, 2004. — 237 с.
5. Левицкий Ю.А. Лингвистика текста : учебник / Ю.А. Левицкий. — Москва : Высшая школа, 2006. — 207 с.
6. Львов М.Р. Словарь-справочник по методике русского языка : учебное пособие для студентов педагогических институтов / М.Р. Львов. — Москва : Просвещение, 2005. — 240 с.
7. Санькова А.А. Развитие устной диалогической речи обучающихся-инофонов средствами языкового и литературного материала / А.А. Санькова, Н.Н. Рябченко // Научно-методический электронный журнал «Концепт»; под ред. Горев П.В. — Вып. 6. — Киров : МЦИТО, 2019. — С. 1–9.
8. Скалкин В.Л. Коммуникативные упражнения на английском языке / В.Л. Скалкин. — Киев : Радянська школа, 1989. — 158 с.
9. Тимошенкова Г.Ю. Формирование лингвокультурологической компетенции инофона на уроках РКИ / Г.Ю. Тимошенкова, Е.Ю. Садовская // Научный вестник Воронежского государственного архитектурно-строительного университета; под ред. Козлов В.А. — Вып. 11. — Воронеж : Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Воронежский государственный архитектурно-строительный университет", 2013. — С. 45–49.
10. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования (5-9 кл.) // ФГОС. Москва. — 2010. — URL: <https://fgos.ru/> (дата обращения: 11.05.25).

Список литературы на английском языке / References in English

1. Azimov E.G. Novii slovar metodicheskikh terminov i ponyatiy: (teoriya i praktika obucheniya yazikam) [New dictionary of methodological terms and concepts: (theory and practice of language learning)] / E.G. Azimov, A.N. Shchukin. — Moscow : ICARUS Publishing House, 2009. — 448 p. [in Russian]
2. Balikhina T.M. Metodika prepodavaniya russkogo yazika kak nerodnogo (novogo): uchebnoe posobie dlya prepodavatelei i studentov [Methods of Teaching Russian as a Foreign (New) Language: A Textbook for Teachers and Students] / T.M. Balikhina. — Moscow : Publishing House of the Peoples' Friendship University of Russia, 2007. — 185 p. [in Russian]
3. Bezrodnikh G.I. Formirovanie kommunikativnykh i yazikovikh kompetentsii na urokakh russkogo yazika [Formation of communicative and linguistic competencies in Russian language lessons] / G.I. Bezrodnikh // Open lesson "First of September". — 2005. — URL: <https://urok.1sept.ru/articles/212498> (accessed: 19.04.25). [in Russian]
4. Bistrova Ye.A. Obuchenie russkomu yaziku v shkole [Teaching Russian at school] : a teaching aid for students of pedagogical universities / Ye.A. Bistrova, S.I. Lvova, V.I. Kapinos. — Moscow : Drofa, 2004. — 237 p. [in Russian]
5. Levitskii Yu.A. Lingvistika teksta [Text Linguistics] : Textbook / Yu.A. Levitskii. — Moscow : Vissaya shkola, 2006. — 207 p. [in Russian]
6. Lvov M.R. Slovar-spravochnik po metodike russkogo yazika [Dictionary-reference book on the methodology of the Russian language] : a teaching aid for students of pedagogical institutes / M.R. Lvov. — Moscow : Prosveshchenie, 2005. — 240 p. [in Russian]
7. Sankova A.A. Razvitie ustnoi dialogicheskoi rechi obuchayushchikhsya-inofonov sredstvami yazikovogo i literaturnogo materiala [Development of oral dialogic speech of foreign language students by means of linguistic and literary material] / A.A. Sankova, N.N. Ryabchenko // Scientific and Methodological Electronic Journal "Concept"; edited by Gorev P.V. — Issue 6. — Kirov : MTsITO, 2019. — P. 1–9. [in Russian]
8. Skalkin V.L. Kommunikativnye uprazhneniya na anglijskom yazyke [Communicative exercises in English] / V.L. Skalkin. — Kiev : Radyanska shkola, 1989. — 158 p. [in Russian]
9. Timoshenkova G.Yu. Formirovanie lingvokulturologicheskoi kompetentsii inofona na urokakh RKI [Formation of linguacultural competence of foreign speakers in Russian as a foreign language lessons] / G.Yu. Timoshenkova, Ye.Yu. Sadovskaya // Scientific Bulletin of the Voronezh State University of Architecture and Civil Engineering; edited by Kozlov V.A. — Issue 11. — Voronezh : Federalnoe gosudarstvennoe byudzhetnoe obrazovatelnoe uchrezhdenie visshego obrazovaniya "Voronezhskii gosudarstvenniy arkhitekturno-stroitelnyi universitet", 2013. — P. 45–49. [in Russian]
10. Federalnii gosudarstvenniy standart osnovnogo obshchego obrazovaniya (5-9 kl.) [Federal state educational standard of basic general education] // Federal State Educational Standard. Moscow. — 2010. — URL: <https://fgos.ru/> (accessed: 11.05.25). [in Russian]